

# Materialpaket för språkduschstunder



Hiking  
Artist

## Sex tips för pedagogen som språkduschar

1. Satsa på positiv atmosfär! Det viktigaste med språkdusch är att ge positiva upplevelser om ett nytt språk.
2. Skynda er inte. Det är bäst att ta det lugnt med det nya språket. Observera barnen och anpassa språkduschstunder efter deras behov. Gör det som barnen blir ivriga av!
3. Prata så mycket svenska som möjligt. Använd enkelt och klart språk, och kom ihåg att försäkra att alla barn hänger med. Du kan använda bl.a. bildkort på Folkhälsans nätsida som stöd.
4. Vid behov kan du ibland använda finska – det kan fungera bra i situationer där du t.ex. vill lugna ner situationen, försäkra förståelsen eller fästa uppmärksamheten.
5. Upprepa övningar enligt barnens intresse och behov. Uppreppning av samma övningar är gynnsamt för nybörjare.
6. Skapa rutiner för språkduschstunder t.ex. gällande ditt språkbruk och instruktioner. Således är det lättare för barnen att förstå innehållet.

## Kuusi vinkkiä kielisuihkuttajalle

1. Panosta hyvään ilmapiiriin! Tärkeintä kielisuihkussa on antaa lapsille positiivisia kokemuksia uuden kielen kanssa.
2. Älä kiirehdi! Uuden kielen oppiminen saa tapahtua rauhassa ja ajan kanssa. Tarkkaile lapsia ja sopeuta kielisuihkutuokiot heidän tarpeisiinsa. Tehkää sitä, mistä lapset innostuu!
3. Puhu ruotsia mahdollisimman paljon. Käytä yksinkertaista ja selkeää kieltä, ja muista varmistaa, että kaikki lapset pysyvät mukana. Voit käyttää esimerkiksi Folkhälsanin nettisivuilta löytyviä kuvakortteja tukena.
4. Älä pelkää suomen kielen käyttämistä – se voi olla tarpeen tilanteissa, joissa esimerkiksi haluat rauhoittaa tilanteen, varmistaa ymmärtämisen tai kiinnittää huomion.
5. Toista harjoituksia lasten kiinnostuksen ja tarpeen mukaan. Toisto tukee osaltaan lapsen oppimista.
6. Luo rutiineja kielisuihkutuokioihin koskien esim. kielenkäyttöäsi ja ohjeistuksia. Siten lasten on helpompi ymmärtää sisältö ja voit puhua kohdekieltä enemmän.

## Allmänt om materialpaketet

- ✓ Materialpaketet omfattar åtta teman, av vilka alla innehåller olika slags aktiviteter. Du kan välja de aktiviteter inom ett tema som passar bäst för dina planer.
- ✓ Instruktioner i materialpaketet finns både på svenska och på finska.
- ✓ I aktiviteterna betonas orientering i ett nytt språk genom spel, lek och musik.
- ✓ I början av varje tema finns en ordlista. Syftet med listan är att presentera de centrala ord som förekommer i aktiviteterna. Stöd för uttalet finns på nätsidan [lexin.nada.kth.se/](http://lexin.nada.kth.se/).
- ✓ I samband med varje aktivitet finns en kort beskrivning om målet med övningen. Dessa beskrivningar är bara vägledande och ska inte ses som inlärningsmål som ska uppfyllas.
- ✓ Tiden som aktiviteterna tar har inte preciserats därför att läraren får anpassa aktiviteten till en viss grups behov och till en viss situation.
- ✓ Materialpaketet innehåller en idé om en handdocka, som läraren har med sig varje gång i språkdusch. I materialpaketet kallas handdockan Kille Groda. Idén är att handdockan är enbart svenskspråkig, vilket motiverar barnen till att lära sig svenska. Därtill spelar Kille en stor roll i att uppmuntra barnen till att använda svenska i språkdusch.

## Yleistä materiaalipaketista

- ✓ Materiaalipaketissa käsitellään kahdeksaa teemaa, joista kaikki sisältävät erityyppisiä aktiviteetteja. Voit valita teeman sisältä ne aktiviteetit, jotka sopivat parhaiten suunnitelmiisi.
- ✓ Materiaalipaketin ohjeistukset ovat sekä suomeksi että ruotsiksi.
- ✓ Aktiviteeteissa painotetaan uuteen kieleen tutustumista pelin, leikin ja musiikin kautta.
- ✓ Jokaisen teeman alussa on sanalista. Sen tarkoituksena on koota yhteen teeman aktiviteeteissa esiintyvät keskeiset sanat. Tukea ääntämiseen löytyy sivulta [lexin.nada.kth.se/](http://lexin.nada.kth.se/).
- ✓ Jokaisen aktiviteetin yhteydessä on lyhyt kuvaus harjoituksen tavoitteesta. Kuvaukset ovat vain suuntaa antavia, eikä niitä tule nähdä oppimistavoitteina.
- ✓ Aktiviteettien kestoa ei ole määritetty siksi, että ohjaaja voi sopeuttaa aktiviteetin tietyn ryhmän ja tilanteen tarpeisiin.
- ✓ Materiaalipaketti sisältää idean käsinukesta, joka ohjaajalla on mukana joka kerta kielisuihkussa. Materiaalipaketissa käsinukkea kutsutaan Kille Grodaksi. Käsinukke on pelkästään ruotsinkielinen, mikä motivoi lapsia oppimaan ruotsia. Lisäksi Kille rohkaisee lapsia käyttämään ruotsin kieltä kielisuihkussa.

## Innehåll

Tema 1: Hälsningar.....	1
Tema 2: Färger.....	4
Tema 3: Djur.....	8
Tema 4: Kroppen.....	11
Tema 5: Nummer.....	16
Tema 6: Mat.....	20
Tema 7: Kläder.....	24
Tema 8: Fritid.....	27
Bilaga 1: Färgkort.....	31
Bilaga 2: Frukter.....	33
Bilaga 3: Pengar.....	34

# TEMA 1: HÄLSNINGAR



## CENTRALA ORD

god dag	päivää
god morgon	huomenta
god natt	hyvää yötä
hej	hei
Jag heter..	Minun nimeni on..
stopp	seis
tjenare	moi
Vad heter du?	Mikä sinun nimesi on?

## INTRO MED KILLE: HÄLSNINGSRAMSA

Barnen blir bekanta med hur man presenterar sig själv på svenska.

Kille vill veta vad barnen heter. Först berättar pedagogen hur man presenterar sig själv på svenska: "Jag heter..". Därtill behandlas vad "Vad heter du?" betyder. Barnen sätter sig i cirkel och läraren spelar Kille i mitten av cirkeln. Under ramsan går Kille till varje barn och frågar deras namn. Barnets uppgift är att svara Kille, och efter det hälsar andra barn barnet i fråga i korus. Leken börjar med att alla barn klappar taktfullt till ramsan så att stämningen blir glad.

<b>KILLE:</b>	<i>Jag heter Kille, vad heter du?</i>
<b>BARNET:</b>	<i>Jag heter Sofia. (Eller Sofia)</i>
<b>ALLA:</b>	<i>HEJ, SOFIA!</i>
<b>KILLE:</b>	<i>Du heter Sofia, men vad heter du?</i>
<b>BARNET:</b>	<i>Jag heter Lukas.</i>
<b>ALLA:</b>	<i>HEJ LUKAS!</i>
<b>KILLE:</b>	<i>Du heter Lukas, men vad heter du?</i>

## ALOITUS KILLEN KANSSA: TUTUSTUMISLORU

Lapset tutustuvat tapaan, jolla ruotsiksi voi esitellä itsensä.

Kille haluaa tutustua lapsiin. Ensin ohjaaja kertoo lapsille kuinka oma nimi esitellään ruotsiksi. Lisäksi ohjaaja kertoo mitä "Vad heter du?" tarkoittaa. Lapset istuvat ringiin ja ohjaaja esittää Killeä ringin keskellä. Lorun aikana Kille käy jokaisen lapsen luona kysymässä heidän nimeään. Lapsen tehtävä on vastata Killelle, jonka jälkeen Kille ja muut lapset tervehtivät häntä kuorossa. Leikki alkaa taputtamalla yhdessä tahtia loruun, jotta tunnelmasta tulee iloinen.

# TEMA 1: HÄLSNINGAR



## FANTASILEK: DYGNET RUNT

Barnet lär sig den riktiga situationen där hälsningsfrasen används och på så sätt blir det som lärs in konkret förknippad med verkligheten.

I den här leken imiteras tillsammans de situationer där hälsningsfraserna används. Följande skeden beskriver hur leken går till. Pedagogerna förklarar lekens gång på förhand och under leken ger instruktioner på svenska. Efter tredje skedet tre kommer man tillbaka till skede 1.

1. Det är natt. Alla barn sover på golvet och snarkar. När läraren ringer som en väckarklocka, vaknar alla. Barnen säger till varandra: "God morgon!".
2. Det är dag. Barnen går runt i rummet och hälsar alla som kommer emot dem med hjälp av olika hälsningsfraser. "God dag!" "Hej!" "Tjenare!"
3. Det blir kväll. Barnen gäspar för de är trötta. Gruppen borstar tänderna och säger "God natt" innan de går till sängs.

## MIELIKUVITUSLEIKKI: VUOROKAUDEN YMPÄRI

Lapsi oppii tervehdysfraaseja yhdistettynä niiden oikeaan käyttötilanteeseen. Näin opittava asia sidotaan konkreettisesti todellisuuteen.

Tässä leikissä eläydytään yhdessä niihin tilanteisiin, joissa tervehdysfraaseja käytetään. Seuraavat kohdat kuvaavat, kuinka leikki etenee. Ohjaaja selittää leikin kulun etukäteen ja leikin aikana ohjeistaa havainnollistaen ruotsiksi. Kohdan 3 jälkeen palataan taas kohtaan 1.

1. On yö. Lapset nukkuvat lattialla ja kuorsaavat. Kun ohjaaja soi herätyskellona, kaikki heräävät. Lapset sanovat toisilleen "God morgon!".
2. On päivä. Lapset kävelevät ympäriinsä huoneessa ja tervehtivät kaikkia vastaantulijoita eri tervehdysfraaseilla. "God dag!" "Hej!" "Tjena!"
3. Tulee ilta. Lapsiryhmää väsyttää ja haukotuttaa. He pesevät hampaansa, sanovat leen "God natt!" ennen kuin menevät sänkyyn nukkumaan.

# TEMA 1: HÄLSNINGAR



## LEK: BLINDBOCK MED HÄLSNINGAR

Lapset harjoittelevat tervehdyksiä ruotsiksi.

Barnen ställer sig i cirkel. Ett barn står mitt i cirkeln med bundna ögon. Barnen går runt i cirkeln och när barnet mitt i cirkeln säger "Stopp!" blir alla stillastående. Den blinda går sakta till någon i cirkeln och sträcker handen för att hälsa henne eller honom t.ex. "God dag!", "Hej!" "Tjenare". Barnet i cirkeln svarar på svenska. Den blinda får gissa vem svararen är. Om hen gissar rätt, byts rollerna. Annars fortsätts leken.

## LEIKKI: TERVEHTIMISSOKKO

Lapset harjoittelevat tervehdyksiä ruotsiksi.

Lapset seisovat ringissä. Yksi lapsi seisoo ringin keskellä silmät sidottuina. Lapset liikkuvat ringissä ympyrää ja kun ringin keskellä oleva sanoo "Seis!" niin rinki pystähtyy ja kaikki seisovat hiljaa paikallaan. Sokea kävelee hiljaa jonkun luo ringissä ja ojentaa käden tervehtiäkseen häntä. Lapsi vastaa tervehdykseen ruotsiksi. Jos ringin keskellä ollut arvaa, kuka tervehdykseen vastasi, osat vaihtuvat. Muuten leikki jatkuu.

## NAMNTAFATT

Barnen övar sig att berätta sitt namn på svenska. Det är ett sätt att rädda sig i denna lek.

I denna lek behövs tillräckligt med utrymme. Leken går till på samma sätt som vanlig tafatt så att ett barn är tagare som försöker röra vid andra deltagare som försöker fly. När tagaren får fast en spelare, ropar tagaren hens namn, och således sätter sig denna spelare på huk. Andra barn kan rädda den infångade genom att gå framför henne eller honom och fråga "Vad heter du?". Om den infångade kan berätta sitt namn på svenska, blir hen friad. Så fortsätts leken.

## NIMIHIPPA

Lapset harjoittelevat nimensä kertomista ruotsiksi. Se on keino pelastautua tässä leikissä.

Tässä leikissä tarvitaan riittävästi tilaa. Leikkiä leikitään samaan tapaan kuin tavallista hippaa siten että yksi lapsi on kiinniottaja, joka koittaa koskettamalla ottaa kiinni muita pelaajia, jotka koettavat paeta. Kun kiinniottaja saa kiinni pelaajan, hän huutaa kiinniotetun nimen, ja tämä pelaaja menee kyykkyyn. Muut pelaajat voivat pelastaa kiinniotetun menemällä hänen eteensä ja kysymällä "Vad heter du?". Jos kiinniotettu osaa kertoa nimensä ruotsiksi, hän vapautuu. Niin leikki jatkuu.



## CENTRALA ORD

blå	sininen
brun	ruskea
grön	vihreä
grå	harmaa
gul	keltainen
lila	violetti
orange	oranssi
rosa	vaaleanpunainen
röd	punainen
svart	musta
vit	valkoinen

## INTRO MED KILLE: FÄRGKORT

*Barnen blir bekanta med färger på svenska.*

Lägg färgkort (Bilaga 1) på golvet och sitt runt dem med barnen. Kille Groda säger en färg åt gången på svenska. Barnen lyssnar på hur det låter och smakar på ordet. Barnen gissar också vilken färg det är fråga om. Fortsätt leken så länge att namnen på färger på svenska upprepas flera gånger.

## ALOITUS KILLEN KANSSA: VÄRIKORTIT

*Lapset tutustuvat ruotsinkielisiin väriskortteihin.*

Levitä värikortit (Liite 1) lattialle ja istukaa lasten kanssa korttien ympärille. Kille Groda sanoo yhden värin kerrallaan ruotsiksi. Lapset kuuntelevat miltä sana kuulostaa ja tunnustelevat miltä sanan sanominen kuulostaa. Lapset arvaavat, mistä väristä on kyse. Leikkiä leikitään niin kauan, että värien nimet ruotsiksi toistuvat muutaman kerran.





### AKTIVITET: RÖR NÅGOT..

*Barnen blir bekanta med färger på svenska med hjälp av sin kropp och omgivningen.*

Lek leken i en omgivning där det finns olika färger. Läraren säger en färg på svenska och barnen försöker känna igen färgen. Barnen letar efter färgen i fråga i omgivningen och rör det. Läraren uppmuntrar barnen till att inte röra samma objekt som andra gör.

I början är det viktigt att kontrollera att alla barn följer med. Om barnen inte kommer ihåg namnen på färger, kan färgkort vara som stöd. Barnens förståelse kan försäkras genom att upprepa namnet på färgen när alla har hittat något att röra.

### AKTIVITEETTI: KOSKE JOTAIN..

*Lapset tutustuvat väreihin ruotsiksi omaa kehoa ja ympäristöä hyödyntäen.*

Leikkiä leikitään ympäristössä, josta löytyy eri värejä. Ohjaaja sanoo yhden värin ruotsiksi ja lapset koettavat tunnistaa sanan. Lasten tehtävä on etsiä kyseistä väriä ympäristöstä ja koskea sitä. Ohjaaja voi kannustaa lapsia etsimään sellainen kohta, jota vielä muut eivät ole löytäneet.

Aluksi on tärkeää varmistaa, että kaikki lapset pysyvät mukana leikissä. Jos lapset eivät muista mitä ruotsiksi sanottu väri tarkoittaa, värikortit voivat toimia tukena. Lasten ymmärtämistä voidaan tukea kertaamalla värin nimi ruotsiksi siinä vaiheessa, kun kaikki ovat löytäneet värin koskeakseen.

### VAD ÄR DIN FAVORITFÄRG?

*Barnen lär sig att berätta sin favoritfärg på svenska.*

Barnen sitter runtomkring färgkorten. Läraren berättar först sin favoritfärg för Kille: "Min favoritfärg är..". Varje barn får ta Kille Groda i famnen och berätta sin favoritfärg för Kille.

### MIKÄ ON LEMPIVÄRISI?

*Lapset oppivat kertomaan lempivärinsä ruotsiksi.*

Lapset istuvat värikorttien ympärillä. Ohjaaja kertoo ensin lempivärinsä Killelle: "Min favoritfärg är..". Jokainen lapsi vuorollaan saa ottaa Kille Grodan syliin ja kertoa hänelle lempivärinsä.



### AKTIVITET: LETA EFTER FÄRGER I NATUREN!

Barnen lär sig att observera färger i naturen och känner igen olika färgnyanser. Barnen lär sig färger på svenska.

Barnen jobbar parvis. Läraren nämner en färg för varje par. Barnens uppgift är att hitta så mycket färgen i fråga i naturen som möjligt. Läraren uppmanar barnen att säga färgnamnet alltid när de hittar något som är rätt färg. Barnen plockar så många objekt som de hittar. Efter letandet fästs objekten på en papper med färgnamnet som rubrik. Efter det får barnen presentera sitt verk och berätta hur färgen sägs på svenska. Andra barn upprepar färgnamnet. Till slut fästs färgpappren på väggen.

Det är viktigt att diskutera med barnen över hur man beter sig i naturen utan att skada eller störa det.

### AKTIVITEETTI: METSÄSTÄ VÄREJÄ LUONNOSTA!

Lapset oppivat havainnoimaan värejä luonnossa ja tunnistavat saman värin eri sävyjä.

Lapset toimivat pareittain. Ohjaaja nimeää yhden metsästettävän värin jokaiselle parille. Lasten tehtävä on etsiä kyseisen värisiä asioita luonnosta. Ohjaaja kannustaa lapsia sanomaan värin nimen ruotsiksi aina kun ne löytävät jotain oikean väristä. Lapset keräävät värikkäät asiat mukaansa.

Etsinnän jälkeen eriväriset asiat kiinnitetään monistepohjaan, jonka otsikoksi lapset kirjoittavat värin nimen ruotsiksi. Sen jälkeen lapset esittelevät teoksensa muille ja kertovat miten väri sanotaan ruotsiksi. Lopuksi värimonisteet ripustetaan seinälle.

On tärkeää keskustella lasten kanssa siitä, kuinka luonnossa liikutaan vahingoittamatta tai häiritsemättä luontoa.



SÅNG: VEM HAR PÅ SIG NÅGOT RÖTT 

*Barnen övar att lyssna och förstå färger på svenska.*

Sången kan sjungas med samma melodi som "Maijall oli karitsa". I början av sången försäkrar läraren att alla vet färgen som kommer sjungas om. Efter sången får alla som har färgen i fråga på sig får dansa en liten stund. Sedan kan man byta färg. I stället för att *dansa* kan man också komma på andra verb t.ex. hoppa.

LAULU: KENELLÄ ON PÄÄLLÄÄN JOTAIN PUNAISTA

*Lapset harjoittelevat ruotsinkielisten värisanojen kuuntelemista ja ymmärtämistä.*

Laulu lauletaan samalla melodialla kuin "Maijall oli karitsa". Laulun alussa ohjaaja varmistaa että kaikki tietävät mistä väristä tullaan laulamaan. Laulun jälkeen kaikki ne lapset, joilla on päällään kyseistä väriä, voivat tanssia hetken. Sitten vaihdetaan väriä ja lauletaan uudestaan. Tanssimisen sijaan voidaan myös keksiä muita verbejä kuten hyppiä.

*Vem har på sig något rött, något rött, något rött?*

*Vem har på sig något rött?*

*Den får dansa nu.*



## CENTRALA ORD

en apa	apina
en björn	karhu
en groda	sammakko
en elefant	elefantti
en hare	jänis
en hund	koira
en häst	hevonen
en katt	kissa
en ko	lehmä

## INTRO MED KILLE: VAR SOM EN ELEFANT!

Barnen blir bekanta med olika djur på svenska. Barnen använder fantasi och övar sig att uttrycka sig själva.

Kille säger ett djur på svenska visar ett bildkort om det (Bildkort om djur finns på Folkhälsans nätsida). Barngruppen lever sig in i djurets gester och låter som djuret. När djuren har upprepats flera gånger, kan leken göras mera utmanande genom att lämna bort bildkortet.

## ALOITUS KILLEN KANSSA: OLE KUIN ELEFANTTI!

Lapset tutustuvat ruotsinkielisiin eläinsanoihin. Lapset käyttävät mielikuvitustaan ja harjoittelevat itseilmaisua.

Kille sanoo eläimen nimen ruotsiksi ja näyttää siitä kuvakortin (Kuvakortteja eläimistä löytyy Folkhälsanin nettisivulta). Lapset eläytyvät eläimen liikkeisiin ja ääntelevät eläimen tavoin. Kun eläimiä on toistettu useaan kertaan, voidaan leikistä tehdä haastavampi jättämällä pois kuvakortti.

## SÅNGLEK: BJÖRNEN SOVER



Barnen lär sig att leka och sjunga den bekanta sången också på svenska. Därtill lär sig barnen att samma sång kan ha lite olika innehåll på olika språk.

Barnen ställer sig i cirkel och håller varandra i händerna. Ett barn väljs ut att vara en björn som ligger under filten mitt i cirkeln. Under sången går barnen runt björnen. När sången är slut, vaknar björnen och försöker gripa någon som blir björnen i följande omgång.



Björnen sover, björnen sover  
i sitt lugna bo.  
Han är inte farlig  
bara man är varlig  
Men man kan dock,  
men man kan dock  
honom aldrig tro!

### LAULULEIKKI: KARHU NUKKUU

Lapset oppivat leikkimään ja laulamaan tämän tutun laulun myös ruotsiksi. Lisäksi lapset oppivat että samassa laulussa voi olla vähän eri sisältö eri kielillä.

Lapset muodostavat ringin ja pitävät toisiaan käsistä kiinni. Yksi lapsi valitaan karhuksi, joka menee makaamaan viltin alle ringin keskelle. Laulun aikana lapset kiertävät karhua. Kun laulu loppuu, karhu herää ja ottaa kiinni jonkun, josta tulee seuraava karhu.

### AKTIVITET: RÖR DIG SOM EN GRODA!

Barnen lär sig att känna igen namnen på olika djur på svenska. Genom att röra på sig lär sig barnet att förknippa djurnamnet med verkligheten.

I denna lek behövs tillräckligt med utrymme mellan två väggar. Barnen står i rad på den ena väggen och läraren uppmuntrar barnen till att röra sig som ett djur, t.ex. "Rör dig som en apa!" Barnens uppgift är att röra sig till den andra väggen som djuret. Läraren nämner ett nytt djur och så fortsätts leken. I början kan man ha bara några få djur med i leken. Senare kan man variera leken och ta med flera djur.

### AKTIVITET: LIIKU KUIN SAMMAKKO!

Lapset oppivat tunnistamaan eläinten nimiä ruotsiksi. Liikkumisen kautta lapset oppivat liittämään eläimen nimen todellisuuteen.

Tässä leikissä tarvitaan riittävästi tilaa kahden seinän välillä. Lapset seisovat rivissä toisella seinällä ja ohjaaja kannustaa lapsia liikkumaan kuin jokin eläin, kuten: "Rör dig som en apa!". Lasten tehtävä on liikkua toiselle seinälle eläimen tavoin. Leikki jatkuu kun ohjaaja nimeää taas uuden eläimen. Aluksi leikissä voi olla mukana vain muutama eläin. Myöhemmin leikkiin saadaan vaihtelua, kun mukaan otetaan lisää eläimiä.

## TEMA 3: DJUR



### BERÄTTA FÖR KILLE

Barnen övar att berätta vilka djur de tycker om.

Kille vill veta vilka djur barnen tycker om. Varje barn får berätta för kille sitt favoritdjur eller djur som hon eller han har hemma.

### KERRO KILLELLE

Lapset harjoittelevat kertomaan mistä eläimistä he pitävät.

Kille haluaa tietää, mistä eläimistä lapset pitävät. Jokainen lapsi saa kertoa Killelle lempieläimensä tai eläimen, joka lapsen kotoa löytyy.

### SÅNG: HOPPE HOPPE HARE



Barnen lär sig två djur på svenska: hare och räv.

Barngruppen sjunger sången och leker med. Sången sjungs med samma melodi som Imse vimse spindel.

Hoppe hoppe hare  
satt och mumsa bär.  
Klappa sig på magen  
det var gott det här.  
Fram smög räven  
tänkte haren ta  
Hoppe hoppe hare  
hoppade så bra.

### LAULU: JÄNIS ISTUI MAASSA

Lapset oppivat laulussa kaksi eläintä ruotsiksi, jäniksen ja ketun. Eläytymällä lauluun lapset oppivat ymmärtämään laulun sisällön, vaikkeivät he yksittäisiä sanoja ymmärräkään.

Laulua laulettaessa esitetään marjaa syövää jänistä joka taputtelee vatsaansa sekä esiin hiipivää kettua joka aikoo napata jäniksen. Jänis kuitenkin onnistuu pomppimaan kettua karkuun.

Laulu lauletaan samalla melodialla kuin Hämä-hämä häkki.

# TEMA 4: KROPPEN



## CENTRALA ORD

en axel	olkapää
ett finger	sormi
en fot	jalka
en hand	käsi
ett huvud	pää
en kind	poski
ett knä	polvi
en mage	maha
en mun	suu
en näsa	nenä
en tumme	peukalo
en tå	varvas
ett öga	silmä
ett öra	korva

## INTRO: KILLE HÄLSAR KROPPSDELAR

Barnen blir bekanta med olika kroppsdelar på svenska.

Barnen ställer sig i cirkel. Kille Groda hälsar en kroppsdel hos varje barn. Man kan variera hälsningsfrasen. "Hej, Kalles näsa!", "God dag, lidas hand". När kroppsdelar har blivit bekanta för barnen, kan pedagogen bara röra en kroppsdel och barn får säga det på svenska.

## ALOITUS KILLEN KANSSA: HEI KEHONOSAT!

Lapset tutustuvat tavallisimpiin kehon osien nimiin ruotsiksi.

Lapset istuvat ringissä. Kille Groda tervehtii jokaisen lapsen yhtä kehonosaa vuorollaan. Tervehdystä voi vaihdella: "Hej, Kalles näsa!", "God dag, lidas hand". Kun kehonosien nimet ruotsiksi ovat tulleet tutuiksi, voi Kille vain koskettaa lapsen kehonosaa ja lapset saavat sanoa sen ruotsiksi.

## TEMA 4: KROPPEN



SÅNG: ”Huvud, axlar, knä och tår”



Barnen övar kroppsdelar på svenska genom en konkret sånglek. Sångleken som blir snabbare och snabbare motiverar barnen.

Sång sången långsamt i början och rör alltid den kroppsdel som nämns i sången. När sången är bekant, kan man öka takten tills det går väldigt snabbt.

Huvud, axlar, knän och tår, knän och tår  
Huvud, axlar, knän och tår, knän och tår  
Ögon, öron, kinden klappen får,  
Huvud, axlar, knän och tår, knän och tår.

LAULU: Pää, olkapää, peppu, polvet, varpaat

Lapset harjoittelevat kehonosia ruotsiksi konkreettisen laululeikin kautta. Laululeikin nopeutumisen motivoi lapsia.

Laulu lauletaan aluksi hitaasti ja kosketaan sitä ruumiinosaa, joka laulussa mainitaan. Kun laulu on tullut tutuksi, voidaan tahtia kiihdyttää nopeammaksi ja nopeammaksi.

RITA MED DIN KROPP!

Barnen övar kroppsdelar på svenska och förknippar dem med sin egen kropp.

I denna lek behöver varje barn utrymme runt sig. I leken nämner läraren en kroppsdel och barnen ritlar en cirkel i luften med det. Läraren kan också säga två kroppsdelar som ska röra samtidigt.

PIIRRÄ KEHOLLASI!

Lapset harjoittelevat kehon osien nimiä ruotsiksi ja yhdistävät ne omaan kehoonsa.

Tässä leikissä jokainen lapsi tarvitsee vähän tilaa ympärilleen. Leikissä ohjaaja nimeää kehon osan, jolla lapset piirtävät ympyrää ilmaan. Ohjaaja voi myös sanoa kaksi kehonosaa, joiden tulee piirtää ympyrää samaan aikaan.



## TEMA 4: KROPPEN



**SÅNGLEK:** Var är tummen och handen? 

I denna sånglek är handen och tummen i centrumet. Barnen också hör hur man frågar läget på svenska.

Sången sjungs med samma melodi som "Jaakko, kulta". Instruktioner för sånglek finns nedan.

Tässä laululeikissä käsi ja peukalo ovat keskiössä. Lapset kuulevat myös, kuinka kuulumisia kysytään ruotsiksi.

Laulu lauletaan samalla melodialla kuin "Jaakko, kulta". Ohjeet laululeikkiin löytyy säkeistöjen vierestä.

*Var är tummen,  
var är tummen?*

*Här är jag!*

*Här är jag!*

*Hur mår du idag, då?*

*Tack så mycket, bra, då.*

*Spring då hem.*

*Spring då hem.*

*Var är handen,  
var är handen?*

*Här är jag!*

*Här är jag!*

*Hur mår du idag, då?*

*Tack så mycket, bra, då.*

*Spring då hem.*

*Spring då hem.*

Händerna bakom ryggen, tummarna uppåt.

En tumme kommer fram.

Den andra tummen kommer fram.

Tummarna "pratar" med varandra.

En tumme går tillbaka bakom ryggen.

Det gör också den andra.

Händerna är bakom ryggen.

En hand kommer fram.

Den andra handen kommer fram.

Händerna "pratar" med varandra.

En hand går tillbaka bakom ryggen.

Den andra handen går också bakom ryggen.

## TEMA 4: KROPPEN



### GYMPALEK PARVIS

Barnen övat samarbetskunskaper och lär sig att känna igen kroppsdelar på svenska.

Barnen jobbar parvis. Kille Groda säger två kroppsdelar som barnen ska lägga mot varandra, t.ex. "huvud mot hand". Då läggs det ena barnets huvud mot det andra barnets hand. När leken har kommit igång, kan också barnen föreslå vilka kroppsdelar läggs mot varandra.

### PARIJUMPPALEIKKI

Lapset harjoittelevat yhteistyötaitoja ja ruotsinkielisten kehonosien tunnistamista.

Kille Groda sanoo kaksi kehon osaa, jotka parin pitää laittaa vastakkain, esimerkiksi "huvud mot hand". Tällöin toisen lapsen pää ja toisen lapsen käsi ovat vastakkain. Kun leikissä on päästy vauhtiin, annetaan myös lasten ehdottaa, mitkä kehon osat laitetaan vastakkain.

## TEMA 4: KROPPEN



### SÅNGLEK: TVÅ SMÅ HÄNDER



I denna sång upprepas vanliga kroppsdelar: händer, fötter, öron och ögon. Sångleken får barnen att förstå innehållet utan att behöva gå igenom varje ord.

Denna sång kan sjungas med melodin Gubben Noa. Alltid i omkvädet "två små.." ska man röra kroppsdelens i fråga. Läraren och barnen kan komma överens om passande rörelser i sången.

Laulussa kerrataan tavallisia ja jo aiemmin tuttuja kehon osia. Laululeikin myötä lapset ymmärtävät laulun pääsisällön ilman että jokaista sanaa tarvitsee käydä läpi.

Tämä laulu lauletaan Ukko Nooan melodialla. Aina kertosäkeessä "kaksi pientä kättä" heilutetaan tai kosketetaan kyseessä olevaa ruumiinosaa. Lasten kanssa sovitaan sopivista liikkeistä lauluun.

Två små händer, två små händer  
har vi allihop.  
Med dem kan vi smeka,  
fingrarna kan peka.  
Två små händer, två små händer  
har vi allihop.

Två små fötter, två små fötter  
har vi allihop.  
Med dem kan vi trampa,  
sparka boll och stampa.  
Två små fötter, två små fötter  
har vi allihop.

Två små ögon, två små ögon  
har vi allihop.  
Med dem kan vi titta,  
gömda saker hitta.  
Två små ögon, två små ögon  
har vi allihop.

Två små öron, två små öron  
har vi allihop.  
Med dem kan vi lyssna  
om vi är riktigt tysta.  
Två små öron, två små öron  
har vi allihop.

Kaksi pientä kättä  
on meillä kaikilla  
Niillä voimme silittää  
sormilla voi osoittaa  
...

Kaksi pientä jalkaa  
on meillä kaikilla  
Niillä voimme polkea  
potkaista palloa ja tömistää  
...

Kaksi pientä silmää  
on meillä kaikilla.  
Niillä voimme katsoa  
piilotetut tavarat löytää  
...

Kaksi pientä korvaa  
on meillä kaikilla  
Niillä voimme kuunnella  
jos olemme oikein hiljaa  
...



## ORDLISTA

en, ett	yksi
två	kaksi
tre	kolme
fyra	neljä
fem	viisi
sex	kuusi
sju	seitsemän
åtta	kahdeksan
nio	yhdeksän
tio	kymmenen
hur många	kuinka monta
räkna	laskea

INTRO: Sjung med Kille Groda 

**Barnen bekantar sig med nummer 1-10 på svenska.**

Kille Groda vill veta hur många barn är på språkdusch idag. Kille sjunger en början av sången och pedagogen räknar på svenska tillsammans med barnen många barn är på förskolan idag. Alla sjunger resten av sången för Kille Groda. Sången kan varieras genom att några barn går ut från leken. Då minskar antalet barnen och sången kan sjungas om och om och så blir också svenska nummer upprepade. Sången går att sjunga med melodin "Lonfon bridge is falling down".

Hur många barn är här idag,  
här idag, här idag?  
Hur många barn är här idag?  
Låt oss räkna!  
1-2-3-4-5-6-7-8-9-10  
Tio barn är här idag,  
här idag, här idag.  
Tio barn är här idag,  
här på förskolan.

## TEMA 5: NUMMER



**ALOITUS:** Laula Kille Grodan kanssa

*Lapset tutustuvat laulun kautta ruotsinkielisiin numeroihin.*

Kille Groda haluaa tietää, kuinka monta lasta tänään on kielisuihkussa. Kille laulaa laulun ensimmäisen säkeistön ruotsiksi lapsille. Ohjaaja laskee ruotsiksi yhdessä lasten kanssa, kuinka monta lasta kielisuihkutuksessa on tänään. Kaikki laulavat yhdessä laulun lopun Kille Grodalle.

Lauluun saa vaihtelua, kun osa lapsista siirtyy leikin ulkopuolelle. Silloin lasten määrä muuttuu ja laulua voidaan laulaa yhä uudelleen, ja siten myös ruotsinkieliset numerot toistuvat lasten korvissa. Laulun voi laulaa samalla melodialla kuin ”London bridge is falling down”.

**BERÄTTA FÖR KILLE GRODA**

*Barnen övar att berätta sin ålder på svenska.*

Kille Groda vill veta hur gamla barnen är. Därför tränar barnen med pedagogen att berätta sin ålder: ”Jag är – år gammal”. Kille Groda reser från famn till famn och barnen berättar för honom hur gamla de är.

**KERRO KILLE GRODALLE**

*Lapset harjoittelevat oman ikänsä kertomista ruotsiksi.*

Kille Groda haluaa tietää, minkä ikäisiä lapset ovat. Siksi ohjaajan kanssa harjoitellaan ensin sanomaan oma ikä: ”Jag är – år gammal”. Seuraavaksi Kille Groda tulee jokaisen lapsen syliin ja lapsi saa kertoa hänelle, kuinka vanha on.



### RIMLEK: APOR PÅ SÄNGEN

I denna lek övas nummer på svenska. Därtill innehåller ramsan en del ord som liknar finska, t.ex. apa, säng, mamma, ringa, doktor, som också övas under leken.

Leken börjar med att dela roller. En är doktor, en är mamma och resten av barnen är apor som hoppar på sängen. Idén om ramsan berättas för barnen i förväg. Alltid i början räknas tillsammans hur många apor hoppar på sängen. En apa åt gången faller ner och lever sig in i rollen. När det sägs "mamma" i ramsan får mamma leva sig in i att ringa till doktorn. Doktorn skakar fingret ogillande. Då hjälper mamma den skadade apan och för den till doktorn. Man läser ramsan om och om tills det inte finns några apor på sängen.

Fem små apor hoppade i sängen  
 En ramla ner och slog sitt lilla huvud  
 Mamma ringde doktorn  
 Och doktorn svara  
 inga apor i sängen får vara

.....

En liten apa hoppade i sängen  
 den ramla ner och slog sitt lilla huvud  
 Mamma ringde doktorn  
 Och doktorn svara  
 inga apor i sängen får vara

### LORULEIKKI: APINAT SÄNGYLLÄ

Tässä leikissä harjoitellaan mm. numeroita ruotsiksi. Lisäksi loru sisältää suomea muistuttavia ruotsinkielisiä sanoja, kuten apa, säng ja doktor, joita harjoitellaan konkreettisen leikin kautta.

Leikki alkaa roolien jakamisella. Yksittäisiä rooleja ovat tohtori ja äiti, ja muut lapset ovat sängyllä hyppiviä apinoita. Lorun idea selitetään lapsille etukäteen. Lorun alussa lasketaan yhdessä, kuinka monta apinaa sängyllä hyppii. Yksi apina per säkeistö kaatuu sängyltä eläytyen rooliin. Kun sana "mamma" mainitaan lorussa, äiti esittää soittavansa lääkärille. Lääkäri puolestaan heristää sormea paheksuvasti. Äiti saattaa loukkaantuneen apinan tohtorin luokse. Loru aloitetaan alusta, kunnes sängyllä ei hypi enää yhtään apinaa.



## GRUPPAKTIVITET: KROPPSDELAR RÖR GOLVET

Barnen övar nummer på svenska. Några kroppsdelar upprepas också. Barnen övar att samarbeta och fatta beslut tillsammans.

Barnen jobbar i grupper på tre (eller två) personer. Läraren ger instruktioner om hur många kroppsdelar i hela gruppen får röra golvet. Barnen försöker ställa sig enligt instruktionen. Man kan också leka leken omvänt: en grupp får själv ställa sig så att några kroppsdelar rör golvet, och andra barn räknar med hjälp av läraren hur många olika kroppsdelar rör golvet.

Exempel på instruktioner: fyra fötter

tre fötter

tre fötter och tre händer

tre huvud och sex fötter

en näsa och fem fötter

tre fötter och tre händer

## RYHMÄAKTIVITEETTI: KEHONOSAT KOSKEVAT LATTIAA

Lapset harjoittelevat ruotsinkielisiä numeroita. Myös kehonosia kerrataan. Lapset harjoittelevat yhteistyötaitoja ja päätöksen tekoa yhdessä.

Lapset toimivat kolmen hengen ryhmissä. Ohjaaja antaa ohjeita siitä, kuinka monta mitäkin osaa yhteensä koko ryhmän jäsenillä saa koskea maahan. Lapset yrittävät asettautua ohjeen mukaan ja laskevat, kuinka monta kehon osaa koskee maahan. Leikkiä voi leikkiä myös toisin päin: yksi ryhmä kerrallaan saa itse asettautua niin että jotkut kehon osat koskevat lattiaa. Muut lapset laskevat ohjaajan tukemana, kuinka monta mitäkin kehon osaa koskettaa lattiaa.

## TEMA 6: MAT



### CENTRALA ORD

en apelsin

en banan

bröd

frukost

Jag tycker om..

Jag tycker inte om..

mat

mjölk

skinka

en smörgås

Tack!

en tomat

Varsågod.

yoghurt

ett äpple

appelsiini

banaani

leipä

aamupala

Minä pidän..

Minä en pidä..

ruoka

maito

kinkku

voileipä

Kiitos!

tomaatti

Ole hyvä.

jogurtti

omena

### INTRO: KILLE BERÄTTAR OM SIN FRUKOST

Barnen övar sig att lyssna svenska språket. Barnen blir medvetna om att det finns flera ord i svenska språket som liknar finska, t.ex. yoghurt, banan, apelsinjuice, tomat.

Läraren läser den lilla berättelsen högt för barnen. Viktigt är att läsa långsamt och betona de ord som liknar finska. Efter läsandet diskuteras med barnen vad som lät bekant.

I morse åt jag en vanlig frukost. Jag åt yoghurt med bananskivor. Jag äter yoghurt varje morgon. Därtill drack jag apelsinjuice. Apelsiner är jättegoda. Jag åt också en smörgås. På smörgåsen hade jag ost, skinka och tomat. Jag tycker väldigt mycket om tomater.

### ALOITUS: KILLE KERTO O AAMUPALASTAAN

Lapset harjoittelevat ruotsin kielen kuuntelemista. Lapset tulevat tietoisiksi siitä, että ruotsin kielessä on paljon sellaisia sanoja, jotka muistuttavat suomea, kuten jogurtti, banaani, tomaatti.

Ohjaaja lukee tarinan ääneen lapsille. Tärkeää on lukea hitaasti ja painottaa niitä sanoja, jotka muistuttavat ruotsia. Lukemisen jälkeen keskustellaan, mikä tarinassa kuulosti tutulta.



## TEMA 6: MAT



### FRUKTSALLAD

Barnen blir bekanta med tre frukter på svenska: äpple, banan och apelsin och övar sin hörförståelse och reaktionsförmåga.

Barngruppen delas i tre smågrupper och grupperna kallas för äpplen, bananer och apelsiner. Barnen får en bild av sin frukt som stöd (Bilaga 2). Barnen sätter sig på stolar i en cirkel. Läraren nämner en frukt, t.ex. "äpplen", och alla barn som är äpplen byter plats. Läraren kan också säga "fruktsallad" när alla barn måste byta plats. När spelet har blivit bekant, kan man göra det mera utmanande genom att ta bort en stol. Då är lärarens uppgift att försöka hitta en fri stol och den som står kvar ger sin fruktlapp för läraren och blir lekledaren.

### HEDELMÄSALAATTI

Lapset harjoittelevat kuuntelemaan ja tunnistamaan ruotsinkielisiä hedelmiä ja harjoittavat reaktiokykyään.

Lapsiryhmä jaetaan kolmeen joukkoon eri hedelmien nimen mukaan. Yhdet ovat omenoita, toiset banaaneja ja kolmannet appelsiineja. Lapset saavat tueksi kuvan omasta hedelmästä (Liite 2). Lapset istuvat penkeillä ringissä. Ohjaaja nimeää hedelmän ruotsiksi, ja ne lapset jotka ovat omenoita, vaihtavat paikkoja. Kun ohjaaja sanoo "hedelmäsalaatti" täytyy kaikkien lasten vaihtaa paikkaa. Kun peli on tullut tutuksi, saa siitä haastavamman ottamalla yhden tuolin ringistä pois. Silloin ohjaajan tehtävänä on päästä itse yhdelle tuolille istumaan. Ilman tuolia jäänyt pelaaja antaa hedelmälappunsa ohjaajalle ja hänestä tulee seuraava leikinjohtaja.

## TEMA 6: MAT



### AKTIVITET: ÅSIKTER OM MAT

Barnen övar hörförståelse och märker likheter med svenska och finska matord.

Denna lek tar plats mellan två väggar: den ena är JA-vägg och den andra är NEJ-vägg. Läraren nämner något att äta och försäkrar att alla förstår ordet. Barnen får ta ställning till om det tycker om det eller inte genom att springa till den väggen som motsvarar deras åsikt. Ord som behandlas i leken väljs så att de är lätta för barnen att förstå. Samtidigt kan man diskutera vikten av att äta mångsidigt och att smaka på även de rätter som man inte tycker så mycket om.

### AKTIVITEETTI: MIELIPITEITÄ RUUASTA

Lapset harjoittelevat kuullun ymmärtämistä ja huomaavat yhtäläisyyksiä suomen ja ruotsin välillä.

Leikki sijoitetaan kahden seinän väliin: toinen niistä on KYLLÄ-seinä ja toinen on EI-seinä. Ohjaaja nimeää ruokasanon ruotsiksi ja varmistaa että kaikki ymmärtävät mistä on kyse. Kuvakortit Folkhälsanin nettisivuilta voivat toimia ymmärtämisen tukena. Lapset saavat ilmaista mielipiteensä siitä, pitävätkö he ruuasta vai eivät, juoksemalla joko KYLLÄ- tai EI-seinälle. Sanat, jotka ohjaaja valitsee leikkiin, tulee olla lasten helposti ymmärrettäviä tai jo aiemmista aktiviteeteista tuttuja. Leikin ohella voidaan keskustella siitä, että on tärkeää syödä monipuolisesti ja maistaa myös niitä ruokalajeja, joista ei niin paljoa välitä.

### AFFÄRLEK

Barnen blir bekanta med matord på svenska, också nummer och hälsningar på svenska upprepas. I leken uppmuntras barnen till att använda språket själv.

Vad behövs: tomma förpackningar eller matleksaker, tejp, pengar (Bilaga 3)

Förberedelserna:

- Läraren och barnen skapar tillsammans ett ställe där affärleken kommer att lekas.
- På förhand tar läraren och barnen med sig tomma förpackningar och matleksaker hemifrån. Också leksaker på förskolan används.
- Barnen letar efter det svenskspråkiga namnet i förpackningarna och kryssar dem. Läraren nämner på svenska alla förpackningar och matleksaker som ska med.
- Varje barn får vara med att prismärka produkter med tejp. Prisen ska vara jämna euro.
- Läraren delar ut en lagom mängd euro för varje barn. Resten av pengarna blir kvar i kassan.



## Lekens gång:

- Läraren sitter vid kassan i början. Hen pratar svenska så mycket som möjligt och uppmunt-  
rar också barnen till att använda det. Viktigt är att hälsa, räkna högt och nämna produkter  
på svenska.
- Barnen får köpa varor i affären med deras pengar. De får också returnera produkter och  
få pengarna tillbaka.
- Gruppen kan komma överens om nya regler för leken: Kassören kan t.ex. ge 50% rabatt på  
produkter vars svenskspråkiga namn barnet kommer ihåg. Barnen kan också vara kassörer.  
etc

## KAUPPALEIKKI

Lapset harjoittelevat ruokasanoja ruotsiksi, myös numerot ja tervehdykset kertautuvat. Leikki kannustaa heitä itse käyttämään kieltä.

Leikkiin tarvitaan: tyhjiä ruokapakkauksia ja leikkiruokia, teippiä, rahaa (Liitex)

### Esivalmistelut:

- Etukäteen ohjaaja ja lapset tuovat kotoa tyhjiä ruokapakkauksia ja leikkiruokia. Myös esi-  
koulusta löytyviä tarvikkeita käytetään.
- Rakennetaan yhdessä ympäristö kauppaleikille.
- Lapset etsivät ruokapakkauksista ruotsinkielisen nimen ja ympyröivät sen. Ohjaaja nimeää  
ruotsiksi kaikki ruokatarvikkeet ja leikkiruuat, jotka otetaan leikkiin mukaan.
- Lapset merkitsevät tuotteisiin hinnat teipillä. Hinnoiksi laitetaan tasaeuroja.
- Ohjaaja jakaa lapsille sopivan määrän rahaa (Liite x). Loput rahat jäävät kassaan.

### Leikin kulku:

- Aluksi ohjaaja toimii kassana. Hän puhuu ruotsia mahdollisimman paljon ja kannustaa lap-  
siakin käyttämään sitä. Leikissä tulee luontevasti tervehdyksiä, laskemista, tuotteiden ni-  
meämistä sekä kiittämistä.
- Lapset ostavat tuotteita kaupasta omilla rahoillaan. He voivat myös palauttaa tuotteita ja  
saada rahat takaisin.
- Ryhmä voi soveltaa yllä olevia sääntöjä tarpeen mukaan ja sopia myös omista uusista sään-  
nöistä. Kassalla voi saada esimerkiksi 50% alennuksen tuotteista, joiden ruotsinkielisen  
nimen ostaja muistaa. Lapset voivat myös toimia kassoahenkilöinä jne.

# TEMA 7: KLÄDER



## CENTRALA ORD

en dräkt	asu
en jacka	takki
jeans	farkut
en keps	lippalakki
en klänning	mekko
en mössa	pipo
en sko	kenkä
en strumpa	sukka
en tröja	paita

## INTRO MED KILLE: KLÄDERNA BLANDADE!

Barnen inleds i ett nytt tema genom att behandla de klädesord på svenska som barnen tycker vara intressanta.

Varje barn får hämta ett klädesplagg vars namn de vill veta på svenska. Plaggen kan hämtas från deras ryggsäckar eller klädesstället, och barnet också kan ta av sig ett klädesplagg. Alla dessa kläder läggs i en hög. Då börjar Kille leta efter vems kläder finns i högen genom att fråga "Vems strumpor är de här?" eller "Vems jacka är det här?". Andra barn får gissa vems klädesplagg det är fråga om.

## ALOITUS KILLEN KANSSA: VAATTEET SEKAISIN!

Lapset johdatellaan uuteen teemaan käsittelemällä niitä vaatesanoja ruotsiksi, joista lapset ovat kiinnostuneita.

Jokainen lapsi miettii mukanansa olevan vaatekappaleen, jonka nimen he haluaisivat tietää ruotsiksi. Vaate voi olla repussa, naulakossa tai päältä helposti otettavissa. Vaatteet laitetaan kasaan, ja Kille alkaa purkaa kasaa vaate kerrallaan kysymällä "Vems strumpor är de här?". Muut kuin vaateen omistaja voivat arvata kuka vaateen omistaa.

## TEMA 7: KLÄDER



### VAD ÄNDRADES?

*Under lekens gång lär sig barnen kläder på svenska och använder sina skarpa sinnen.*

Läraren går ut ur rummet. Hen klär på sig några utklädningskläder, tar av några klädesplagg osv. När läraren kommer in är barnets uppgift att säga vad som har ändrats. Läraren berättar på svenska vad som har ändrats. "Jag har klätt på mig min mössa" "Jag tog av min sko". Denna lek kan varieras genom att t.ex. två barn går ut ur rummet. De får byta några kläder med varandra eller klä på sig sina utklädningskläder. Barnen kommer in och andra barn får nämna de klädesplagg som har förändrats på något sätt.

### MIKÄ MUUTTUI?

*Leikin ohella lapset oppivat vaatesanoja ruotsiksi ja käyttävät tarkkoja aistejaan.*

Opettaja menee ulos huoneesta ja muuttaa vaatetuksessaan yhden asian esim. pukemalla päälleen ulkovaatteen tai ottamalla jonkun vaatteen pois. Opettajan tullessa takaisin lasten tehtävä on huomata, mikä on muuttunut. Lapset nimeävät vaatekappaleen suomeksi tai ruotsiksi ja ohjaaja kertoo ruotsiksi, mikä on muuttunut. Leikkiin saadaan vaihtelua kun lapset lähtevät huoneesta esim. pareittain. Edellä mainitun lisäksi he voivat lisäksi vaihtaa vaatteita keskenään.

### DEN SOM HAR.. (Bearbetat från folkhälsans nätsida)

*Barnen övar sig att förstå enkla instruktioner på svenska som handlar om kläder och nummer.*

Barnen står i en rad och ledaren befinner sig några meter ifrån barnen. Ledaren nämner ett klädesplagg och säger hur många steg man får gå framåt om man har på sig det. "Den som har strumpor tar två steg framåt". Barnen kollar om det har på sig det klädesplagg som ledaren sagt. Barnen uppmuntras till att räkna högt stegen som de tar. Den som når ledaren först blir ledare i följande omgång.

### SE JOLLA ON.. (Muokattu Folkhälsänin nettisivujen harjoituksesta)

*Lapset harjoittelevat vaatteisiin ja numeroihin liittyvien yksinkertaisten ohjeiden ymmärtämistä.*

Lapset seisovat rivissä ja ohjaaja seisoo heistä muutaman metrin päästä. Ohjaaja nimeää vaatekappaleen ja sanoo kuinka monta askelta saa ottaa eteenpäin jos päältä löytyy kyseinen vaate. Lapset tarkistavat onko heillä kyseistä vaatetta päällä. Lapsia kannustetaan laskemaan ääneen ne askeleet jotka he ottavat. Se, joka koskee ohjaajaan ensimmäisenä, saa olla seuraava leikin vetäjä.

## TEMA 7: KLÄDER



### SÅNG OM FÄRGER OCH KLÄDER

I denna sång lär sig barnet namnet på två klädesplagg: mössa och rock. Därtill upprepas färger och kroppsdelar i sången.

Före sjungandet berättar läraren huvudidén med sången: det berättar om personer vars alla kläder är av samma färg. Innan varje vers försäkrar läraren att alla barn vet vilket färg det är fråga om. I slutet av versen frågar läraren om barnen kommer på någon vars alla kläder är röda etc.

Röd, röd, röd är mössan på mitt huvud  
röd, röd, röd är dräkten som jag bär  
allt som är rött, rött  
tycker jag är vackert  
för min lilla vän är brandmannen.

Blå, blå, blå är mössan på mitt huvud  
blå, blå, blå är dräkten som jag bär  
allt som är blått, blått  
tycker jag är vackert  
för min lilla vän är sjömannen.

Grön, grön, grön är mössan på mitt huvud  
grön, grön, grön är dräkten som jag bär  
allt som är grönt, grönt  
tycker jag är vackert  
för min lilla vän är jägaren.

Tässä laulussa lapset oppivat kaksi uutta vaatekappaletta ruotsiksi. Lisäksi värejä ja kehon osia kerrataan laulussa.

Ennen laulamista ohjaaja kertoo laulun pääidean: se kertoo henkilöistä, joiden kaikki vaatteet ovat samanvärisiä. Jokaista säkeistöä ennen ohjaaja varmistaa, että kaikki lapset tietävät, mistä väristä on kyse. Säkeistön lopussa ohjaaja pyytää lapsia miettimään, kenen henkilön kaikki vaatteet voisivat olla punaisia jne.



## CENTRALA ORD

cykla	pyöräillä
dansa	tanssia
fiska	kalastaa
gympa	voimistella
hoppa	hyppiä
läsa	lukea
rida en häst	ratsastaa
rita	piirtää
simma	uida
spela dator	pelata tietokoneella
spela fotboll	pelata jalkapalloa
spela innebandy	pelata sählyä
spela ishockey	pelata jääkiekkoa
spela piano/gitarr/fiol	soittaa pianoa/kitaraa/viulua
springa	juosta

## INTRO: HOBBYER I TAKT MED MUSIK



*Barnen inleds i ett nytt tema genom att ta hänsyn till deras egna intresseområde. Barnen blir bekanta med de hobbyer på svenska som deras barngrupp har som hobby.*

Alla barn demonstrerar sin favorithobby när musik är på gång. När musik stoppar, pekar ledaren på ett barn som får visa sin hobby för andra. Då nämner ledaren hobbyen på svenska. Alla barn demonstrerar en stund denna hobby och smakar på det svenskspråkiga ordet. När musik börjar igen, får alla barn demonstrera sin egen hobby igen.

## ALOITUS: HARRASTUKSIA MUSIIKIN TAHDISSA

*Lapset johdatellaan uuteen teemaan ottamalla huomioon heidän omat kiinnostuksen kohteensa.*

*Lapset tutustuvat niihin ruotsinkielisiin harrastussanoihin, joita lapsiryhmässä harrastetaan.*

Kaikki lapset esittävät omaa lempiharrastustaan musiikin soidessa. Kun musiikki keskeytyy, osoittaa ohjaaja yhtä lasta, joka saa esittää omaa harrastustaan muille. Ohjaaja nimeää harrastuksen ruotsiksi. Muut lapset esittävät hetken tätä harrastusta ja makustelevat sen ruotsinkielistä nimeä. Kun musiikki taas alkaa, alkavat lapset taas esittää omaa harrastustaan.



### AKTIVITET: KILLE BEFALLER

Barnen övar olika verb och hobbyer på svenska. Därtill övar de att hålla uppmärksamheten.

Kille är kungen som befäller barnen att syssla med någon hobby. (Hobbyer som tas med i leken ska vara få i början och gärna bekanta t.ex. efter INTRO-leken.) När Kille gett befallningen t.ex. "Kille befäller. Rida en häst!" ska barnen imitera hästridningen. Om läraren inte säger "Kille befäller" utan bara säger "Rida en häst!" ska barnen inte göra något. Det är alltså bara Killes befallningar som ska uppfyllas. Bildkort från folkhälsans nätsida kan fungera som stöd.

### AKTIVITEETTI: KILLE KÄSKEE

Lapset harjoittelevat harrastussanoja ruotsiksi. Lisäksi leikissä tarvitaan tarkkaavaisuutta.

Kille on nyt kuningas, joka käskee lapsia harrastamaan jotakin. Kun Kille on antanut käskyn, kuten "Kille befäller. Rida en häst!" tulee lasten esittää ratsastamista. Jos ohjaaja ei sano "Kille befäller" vaan sanoo pelkästään käskyn "Rida en häst!" ei lasten tule tehdä mitään. Siispä vain Killen käskyjä noudatetaan. Kuvakortit Folkhälsanin nettisivuilta voivat toimia ymmärtämisen tukena.

### TRIATHLON PÅ OLYMPISKA SPELET

Barnen blir bekanta med idrottsord i form av en stafett. Barnen övar sin hörförståelse genom att lyssna på vad läraren kommenterar, och därtill pratar de själv svenska när de hejar på andra.

Barngruppen delas i två lag, och deras uppgift är att tävla mot varandra i form av stafett. Grenar i triathlon är löpning, simning och cykling. I början av stafetten kommer man överens om hur man ska röra sig i varje gren. Andra barn utöver tävlaren hejar genom att ständigt upprepa grenen i fråga ("LÖPA, LÖPA; SIMMA, SIMMA; CYKLA, CYKLA") och klappa händerna. Läraren är kommentatorn som berättar på svenska vad som händer.

### TRIATHLON OLYMPIALAISSA

Lapset tutustuvat urheilusanoihin viestikilpailun muodossa. Lapset harjoittelevat kuuntelemaan mitä ohjaaja selostaa kilpailusta, ja lisäksi he itse puhuvat ruotsia muita kannustaessa.

Lapsiryhmä jaetaan kahteen joukkueeseen, ja heidän tehtävänsä on kilpailla toisiaan vastaan viestikilpailun muodossa. Lajit triathlonissa ovat juoksu, uinti ja pyöräily. Viestikilpailun aluksi sovi-taan siitä, kuinka joka lajin kohdalla lasten tulee liikkua. Vuorossa olevaa urheilijaa kannustetaan toistamalla kyseistä urheilulajia ("LÖPA, LÖPA; SIMMA, SIMMA; CYKLA, CYKLA) ja taputtamalla käsiä. Ohjaaja toimii kommentaattorina joka kertoo tapahtumista ruotsiksi.





### PANTOMIM PARVIS

Barnen övar att framträda, och samtidigt lär de sig svenskspråkiga namn för hobbyer.

I denna lek imiterar barnen olika hobbyer. Ett eller två barn åt gången imiterar någon hobby framför andra. Andra barn gissar på svenska vilken hobby det är fråga om. Om hobbyn inte än har behandlats på svenska, ska läraren berätta vad det heter.

### PANTOMIIMIA PAREITAIN

Lapset harjoittelevat esiintymistä, ja samalla oppivat ruotsinkielisiä harrastussanoja.

Tässä leikissä yksi tai kaksi lasta kerrallaan esittää jotakin harrastusta muille. Muut lapset arvaavat ruotsiksi mistä harrastuksesta on kyse. Jos harrastuksen nimi ruotsiksi ei ole vielä tuttu, ohjaaja sanoo sen kohdekielellä.

### SÅNG: FLICKAN/POJKEN I GÖMMAN

Barnen blir bekanta med verbfraser genom att imitera samtidigt som de sjunger.

Sången är avpassats från den traditionella sången "Gubben i lådan" och sjungs med samma melodi. I denna sång går ett barn åt gången under filten och andra barn sjunger sången där de gissar vad hon eller han håller på med. Barngruppen imiterar de verb som framkommer i sången. I slutet hoppar pojken/flickan under filten.

Flickan i gömman, flickan i gömman,  
vad har du för dig, sover du?  
Spelar du piano, rider du hästen,  
flickan i gömman, kom fram!

Pojken i gömman, pojken i gömman,  
vad har du för dig, sover du?  
Spelar du fotboll, läser du boken,  
pojken i gömman, kom fram!

Lapset tutustuvat verbifraaseihin eläytymällä leikkiin samaan aikaan kun he laulavat.

Laulu on muokattu perinteisestä Laatikoukko-laulusta lähemmäksi lasten maailmaa, ja se lauletaan samalla melodialla. Laulussa yksi lapsi kerrallaan menee viltin alle ja muut lapset laulavat laulua, jossa he arvailevat mitä viltin alla makaava tekee. Lapsiryhmä esittää niitä verbejä, joita laulussa esiintyy. Lopussa viltin alla oleva lapsi hyppää esiin.

## KÄLLOR SOM HAR GETT IDÉER FÖR ÖVNINGAR

[https://jyx.jyu.fi/dspace/bitstream/handle/123456789/49823/978-951-39-6625-6\\_suomeksi\\_ja\\_ruotsiksi.pdf?sequence=1](https://jyx.jyu.fi/dspace/bitstream/handle/123456789/49823/978-951-39-6625-6_suomeksi_ja_ruotsiksi.pdf?sequence=1)

[http://www.mll.fi/vanhempainnetti/lasten\\_leikit/hoksaamisleikit/](http://www.mll.fi/vanhempainnetti/lasten_leikit/hoksaamisleikit/)

[www.sagokistan.se](http://www.sagokistan.se)

<http://lekar.folkhalsan.fi/spraklekar>

<http://www.otakoppi-ohjelma.fi/toiminnalliset-menetelm%C3%A4t-varhaiskasvatuksessa/leikkiminen/kauppaleikki>

<http://www.barnvisor.net/visor.html>

## KÄLLOR FÖR BILDER

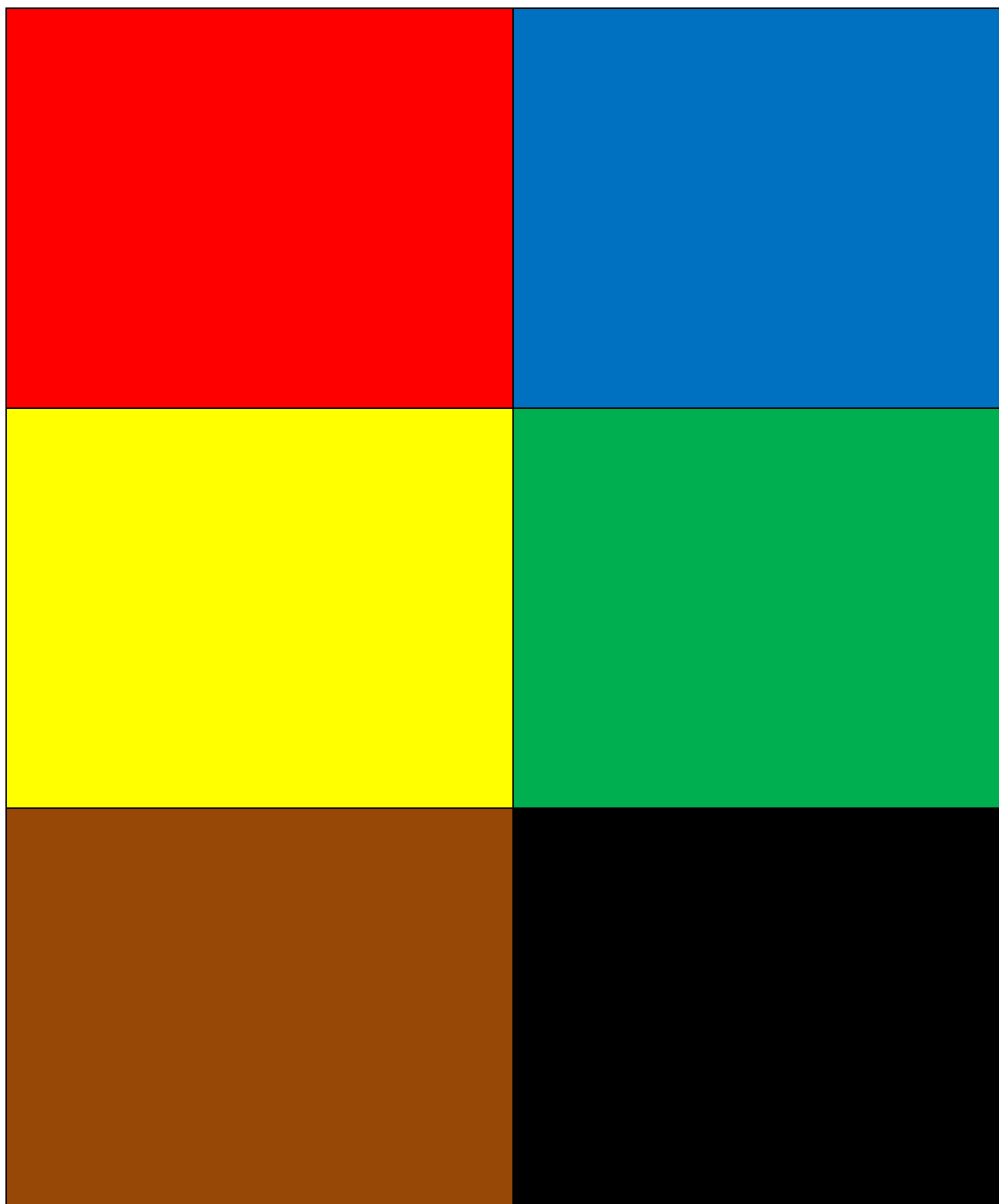
Clipart

<http://www.freeimages.com/photo/colorful-paint-1174055>

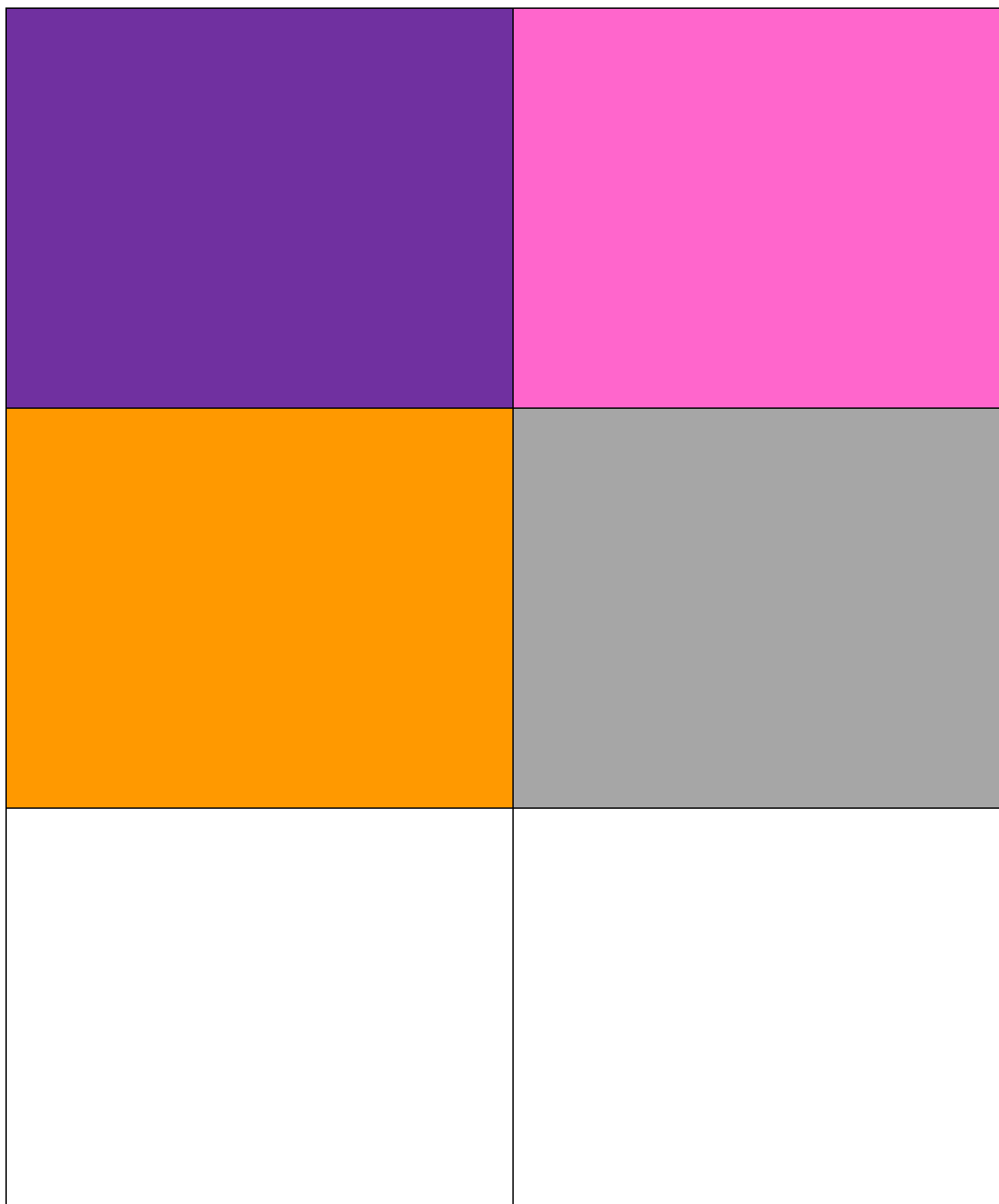
<http://www.freeimages.com/photo/monkey-1150334>

<http://www.freeimages.com/photo/dummy-1423355>

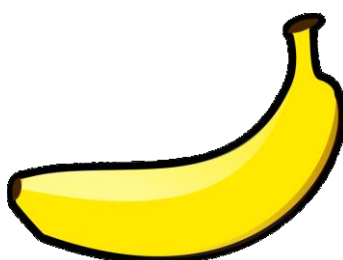
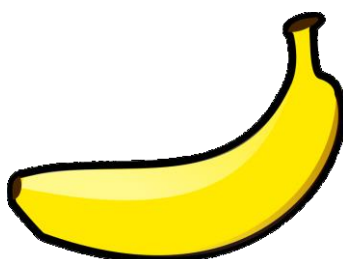
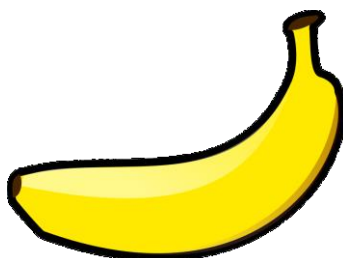
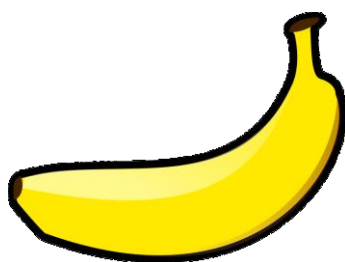
Bilaga 1 för materialpaketet: Färgkort



**Bilaga 1 för materialpaketet: Färgkort**



Bilaga 2 för materialpaketet: Frukter



Bilaga 3 för materialpaketet: Pengar

